



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	2015	05/06/2023

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER LA REALIZZAZIONE DI 12 INCONTRI DI LETTURE PER BAMBINI PRESSO LA BIBLIOTECA GRIES ALLA SIG.RA MARIPIA BAZZACCO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 990,00= (IVA NON DOVUTA) DI CUI 495,00 BILANCIO 2023 E EURO 495,00 BILANCIO 2024

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR 12 LESUNGEN FÜR KINDER IN DER BIBLIOTHEK GRIES AN DEM FRAU MARIPIA BAZZACCO MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 990,00.= (MWST. FREI) DAVON 495,00 EURO IM HAUSHALT 2023 UND 495,00 EURO IM HAUSHALT 2024

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023-2025 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1671</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die</p>

del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura, sia per adulti che per bambini;

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen, insbesondere zur Leseförderung für Erwachsene und Kinder.

Tenuto conto che uno dei settori di attività più importanti per le biblioteche è quello rivolto ai bambini e ragazzi;

Angesichts dessen dass eine der Haupttätigkeiten der Bibliotheken sich an Kinder und Jugendliche richtet;

Considerato che, nell'ambito della usuale collaborazione tra biblioteche cittadine e scuole, la Biblioteca Succursale Gries ha avviato a partire dall'anno scolastico 2016/2017 una collaborazione con varie scuole dell'infanzia offrendo percorsi di letture abbinate a yoga per bambini dai 3 ai 6 anni;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Zweigbibliothek Gries im Rahmen der üblichen Zusammenarbeit zwischen Stadtbibliotheken und Schulen ab dem Schuljahr 2016/2017 eine Zusammenarbeit mit verschiedenen Vorschulen begonnen hat, die Lesungen in Kombination mit Yoga für Kinder von 3 bis 6 Jahren anbieten;

Considerato che, dopo una sospensione causa Covid, le scuole dell'Infanzia *Bambi, Gries e Città dei bambini*, hanno formulato il desiderio di riavviare la suddetta attività presso la Biblioteca Gries;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Kindergärten *Bambi, Gries und Città dei bambini* nach einer Unterbrechung aufgrund von Covid den Wunsch geäußert haben, die oben erwähnte Aktivität in der Bibliothek Gries wieder aufzunehmen;

Ritenuto opportuno proporre anche in questa occasione, visto il gradimento riscontrato,

Wird es als angebracht erachtet auch bei dieser Gelegenheit, da das Projekt großen

incontri di letture e yoga per bambini dai 3 ai 6 anni;	Anklang gefunden hatte, die Leseinitiative mit Yoga für Kinder zwischen 3 und 6 Jahren, anbieten;
Ritenuto necessario avvalersi di professionalità esterne, non essendo le stesse presenti tra il personale interno.	Es wird als angebracht erachtet, sich professionelle Hilfe von Außen zu holen, da die spezielle Kompetenz unter den eigenen Mitarbeitern, fehlt;
Considerato che l'iniziativa e le relative spese sono state approvate dalla Giunta Municipale in data 31/05/2023;	Berücksichtigt, dass die Veranstaltung und die betreffenden Kosten am 31/05/2023 vom Stadtrat genehmigt worden sind;
Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;	Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;
Considerato che la signora Mariapia Bazzacco, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio Biblioteche, ha una formazione riconosciuta nel campo delle metodologie yoga con bambini per varie associazioni e biblioteche ed ha insegnato presso la scuola del reparto di pediatria di Bolzano;	Da Frau Mariapia Bazzacco laut dem im Besitz der Bibliothek befindlichen Lehrplan eine anerkannte Ausbildung im Bereich der Yogamethoden mit Kindern für verschiedene Vereine und Bibliotheken hat und an der Schule der Kinderabteilung in Bozen unterrichtet hat;
Visto il curriculum vitae della sig.ra Mariapia Bazzacco, nata a Bolzano il 21/10/1950 e residente a Bolzano, Codice Fiscale BZZMRP50R61A952L a comprovare la specifica esperienza e professionalità;	Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Frau Mariapia Bazzacco, geboren am 21.10.1950 in Bozen wohnhaft in Bozen, Steuernummer BZZMRP50R61A952L. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.
Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg.);	Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.
visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;	Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Vista la proposta di corrispettivo della sig. Mariapia Bazzacco di Bolzano, di data 1 giugno 2023, che per realizzazione di 12 incontri di letture animate per bambini di età 3-6 anni dal titolo "**Controllare l'altalena emotiva con lo yoga e la lettura**" da tenersi presso la Biblioteca Gries durante l'anno scolastico 2023/2024, della durata di 1.30 H ciascuno (6 incontri nel 2023 e 6 incontri nel 2024), indica un compenso per singolo incontri di € 82,50 per un costo complessivo lordo di € 990,00.= e ritenuto congruo;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese;

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 1. Juni 2023, der von Frau. Mariapia Bazzacco aus Bozen eingereicht wurde. Der Kostenvoranschlag sieht vor, dass im Schuljahr 2023/2024 in der Bibliothek Gries 12 Veranstaltungen mit animierten Lesungen für Kinder im Alter von 3-6 Jahren unter dem Titel "**Mit Yoga und Lesen die emotionale Wippe beherrschen**" mit einer Dauer von jeweils 1,30 Stunden (6 Veranstaltungen im Jahr 2023 und 6 Veranstaltungen im Jahr 2024) stattfinden, gibt ein Honorar pro Veranstaltung von 82,50 € an, was Gesamtkosten von 990,00 € brutto ergibt, und hält dies für angemessen;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle möglichen Kosten einschließt.

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die

condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

1. affidare alla sig.ra Mariapia Bazzacco, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico realizzazione di 12 incontri di letture animate per bambini di età 3-6 anni dal titolo "**Controllare l'altalena emotiva con lo yoga e la lettura**" da tenersi presso la Biblioteca Gries durante l'anno scolastico 2023/2024

a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;

b) termine di espletamento: 15 giugno 2024;

c) foro competente: quello di Bolzano;

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di € 450,00= per l'anno 2023 e di € 495,00= per l'anno 2024;

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

Determina n./Verfügung Nr.2015/2023

unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEßT

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen Frau. Mariapia Bazzacco mit dem Auftrag zu betrauen, die Durchführung von 12 animierten Lesetreffen für Kinder im Alter von 3-6 Jahren mit dem Titel "**Mit Yoga und Lesen die Gefühlsschwankungen in den Griff bekommen**" zu beauftragen, die im Schuljahr 2023/2024 in der Bibliothek Gries stattfinden sollen

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

b) Ende des Auftrags: 15. Juni 2024;

c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von € 450,00= für das Jahr 2023 und € 495,00= für das Jahr 2024, zu genehmigen;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

7.4.0. - Ufficio Biblioteche

7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	2454	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	495,00
2024	U	2454	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	495,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
FILIPPI ERMANNINO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

b090d2482c38416a546d84d6cfae8a53d3a28016e6ace6f8b516da2eb9d8a4c2 - 10900048 - det_testo_proposta_01-06-2023_11-03-09.doc
30c2dae7596c77319a0ee7dd3efd1c572c6556d6fe334455b622380135e93516 - 10900051 - det_Verbale_01-06-2023_11-03-40.doc